

Beschreibung des Thermometers

DE

- ① Ein-/Aus-Taste
- ② Display
- ③ Messsensor / Messspitze
- ④ Reinigungs- und Desinfektionsbereich (gesamte Thermometeroberfläche)

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäss den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Aus Sicherheitsgründen (Risiko einer Rektalperforation) darf die Rektalmessung bei Kindern unter 3 Jahren nur von geschultem medizinischem Personal (professioneller Benutzer) durchgeführt werden. Verwenden Sie alternativ eine andere Messmethode. Für die rektale Messung bei Kindern unter 3 Jahren stehen Thermometer mit flexibler Mess-Spitze zur Verfügung.
- Versuchen Sie nicht, rektale Messungen an Personen mit rektalen Erkrankungen durchzuführen. Dies könnte den Krankheitsverlauf nachteilig beeinflussen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Die Batterie ist im Innern des Thermometers versiegelt, so ist das Risiko für Kinder, die Batterie zu verschlucken, deutlich vermindert.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stössen schützen!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung des Geräts zu veranlassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

⚠ ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.

⚠ Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

👤 Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

👤 Type BF applied part

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (①) drücken. Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt sein. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «L», sowie ein blinkendes «°C» im Display (②). Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionsstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionsstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenauere Messung) erscheint «ERR» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «°C»-Zeichen blinkt. Wenn das «°C» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden und somit ist das Thermometer bereit zum Ablesen.

Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (①) ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (①) für mehr als 3 Sekunden gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «M» für Memory. 2 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wird, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten / Normale Körpertemperatur

► **Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C**
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messsensor (③) unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie mindestens 5 Minuten.

► **In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben.

Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor (③) muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.

Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

► **Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C**
Achtung: Zur Verhinderung der Rektalperforation bei Kindern (unter 3 Jahren) empfehlen wir die Verwendung einer anderen Messmethode oder die Verwendung eines Thermometers mit flexibler Spitze. Der Mess-Sensor (③) des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.

Die Verwendung von Schutzkappen und eines Gleitmittels wird empfohlen.

Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkohol-holtpur (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverschmutzung von der Thermometer Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers). Beginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer Messspitze. Anschliessend sollte das gesamte Thermometer (siehe Nummer ⑤ in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen.

Für den professionellen Gebrauch: Sie können Schutzkappen anbringen (als Zubehör erhältlich). Wenden Sie sich an Microlife, um weitere Informationen zu geeigneten Desinfektionsmitteln für Ihr Thermometermodell zu erhalten.

Aufgebaute Batterie

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie aufgebraucht und der Thermometer muss ersetzt werden. Für die Entsorgung beachten Sie die «Sicherheitshinweise».

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display «L» für low (zu tief) Temp. > 42,9 °C: Display «H» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C und 42,1 - 43,9 °C
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Batterie-Lebensdauer:	ca. 4500 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	IP67
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E 1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre oder 10000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG/Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.

Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen

- Transportkosten und Transportrisiken
- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Zubehör und Verschleisssteile: Batterien

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:

www.microlife.com/support
Die Entscheidung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgeschickt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Beschrijving van deze thermometer

NL

- ① AAN/UIT knop
- ② Display
- ③ Meetsensor
- ④ Reinigungs- en desinfectiegebied (gehele thermometeroppervlak)

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het meten van de lichaamstemperatuur van de mens via orale, rectale of axillaire. Probeer geen temperaturen op te nemen op andere plaatsen, zoals in het oor, omdat dit kan leiden tot onjuiste metingen en tot letsel.
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoedt dat het beschadigd is of als u iets ongebruikelijks heeft opgemerkt.
- Wij raden aan dit apparaat te reinigen volgens de reiniging instructies voor het eerste gebruik voor persoonlijke hygiëne.
- Om veiligheidsredenen (risico op rectale perforatie) mag rectale meting bij kinderen jonger dan 3 jaar alleen worden uitgevoerd door getraind medisch personeel (professionele gebruiker). Gebruik in plaats daarvan een andere meetmethode. Voor rectale koortsmeting bij kinderen jonger dan 3 jaar zijn thermometers met een flexibele punt verkrijgbaar.
- Probeer geen rectale metingen bij personen met rectale aandoeningen. Hierdoor kan de aandoening verergeren.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken; kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt.
- De batterij is dusdanig in de thermometer geplaatst, dat er geen gevaar kan ontstaan dat de batterij ingeslikt zou kunnen worden door kinderen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 1 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de in de sectie «Reinigen en desinfecteren» vermelde desinfectiemiddelen om het apparaat te reinigen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- We raden aan dit apparaat elke twee jaar of na een mechanische impact (bijv. vallen) op nauwkeurigheid te laten testen. Neem hiervoor contact op met uw lokale Microlife-dealer.

⚠ WAARSCHUWING: De gemeten temperatuur met dit apparaat is geen diagnose! Vertrouw dus niet enkel op het gemeten resultaat.

⚠ Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huisvuilcontainer afval.

👤 Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

👤 Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aanzetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de ON/OFF knop (①) in. Een display test wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven.

Bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, verschijnt eerst het symbool «L» in het display, vervolgens knippert het symbool «°C» in het display (②). De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Funcietiest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «ERR» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het opmeten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «°C» symbool knippert. Als de «°C» knippert niet langer, dan betekent dit dat de gemeten variatie in temperatuur minder is dan 0,1 °C in 16 seconden en dat de thermometer nu afgelezen kan worden.

Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop (①) te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 10 minuten.

Opslaan van gemeten waarden

Als de ON/OFF knop (①) langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de thermometer ingeschakeld en zal de automatisch opgeslagen maximum temperatuur van de laatste meting worden weergegeven. Tegelijkertijd zal een «M» voor geheugen verschijnen op het display. Ongeveer 2 seconden na het loslaten van de knop verdwijnt de temperatuurwaarde en is de thermometer gereed om een meting te nemen.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

► **Onder de oksel (auxillair) / 34,7 - 37,3 °C**
Dep de oksels af met een droge handdoek. Plaats de meetsensor (③) onder de arm in het midden van de oksel, zodat de punt de huid raakt en plaats de arm naast het lichaam. Dit zorgt ervoor dat de kamertemperatuur de meting niet beïnvloedt, omdat de oksel meer tijd nodig heeft om een temperatuur te bereiken. **Wacht 5 minuten.**

► **In de mond (oraal) / 35,5 - 37,5 °C**
Eet of drink niets warm of koud 10 minuten voor de meting. De mond moet gesloten blijven tot 2 minuten voordat u begint met de meting. Plaats de thermometer onder de tong, links of rechts naast het tongtongje. De tip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel (③). Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhalings via de mond.

Indien dit niet mogelijk is vanwege geblokkeerde luchtwegen, moet een andere meetmethode worden gebruikt.

Meettijd ca.: 1 minuut!

► **In de anus (rectaal) / 36,6 - 38,0 °C**
Let op: Ter voorkoming van rectale perforatie bij kinderen (jonger dan 3 jaar) raden wij aan een andere meetmethode te gebruiken of een thermometer met flexibele punt te gebruiken.

Breng de meetsensor van de thermometer (③) voorzichtig 2 tot 3 cm in de anaalopening.

Het gebruik van een beschermkappe en het gebruik vaseline wordt aanbevolen.

Als u niet zeker bent van deze meetmethode, dient u een professioneel te raadplegen voor begeleiding / training.

Meetijd ca.: 1 minuut!

Reinigen en desinfecteren

Gebruik voor desinfectie in een thuisomgeving een wattenstaafje met 70% isopropylalcohol om vuil van de thermometer sonde te verwijderen. Veeg altijd vanaf het uiteinde van de sonde van de thermometer (ongeveer in het midden van de thermometer) naar de punt van de thermometer. Daarna moet de hele thermometer (zie nummer ⑤ in de tekening) gedurende ten minste 5 minuten (max. 24 uur) worden ondergedompeld in 70% isopropylalcohol. Na onderdompeling, laat het desinfectiemiddel 1 minuut drogen voor het volgende gebruik.

Voor professioneel gebruik: u mag sondekapsjes aanbrengen (verkrijgbaar als accessoire). Neem contact op met Microlife voor meer informatie over geschikte desinfectiemiddelen voor uw thermometer.

Legge batterij

Wanneer het symbool «▼» (omgekeerde driehoek) aan de rechterzijde van de display verschijnt, is de batterij leeg en moet de thermometer vervangen worden. Voor instructies hoe de batterij het best kan worden weggegooid, kunnen de «Belangrijke veiligheidsinstructies» geraadpleegd worden.

Technische specificaties

Type:	Maximum thermometer
Meetbereik:	32,0 °C naar 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» voor laag (te laag) Temp. > 43,9 °C: display «H» voor hoog (te hoog)
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C en 42,1 - 43,9 °C
Werkingscondities:	10 - 40 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Bewaarscondities:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Batterij:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Levensduur batterij:	ongeveer 4500 metingen (met een nieuwe batterij)
IP Klasse:	IP67
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E 1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Verwachte levensduur:	5 jaar of 10000 metingen

Dit apparaat komt overeen met de normen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC. Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

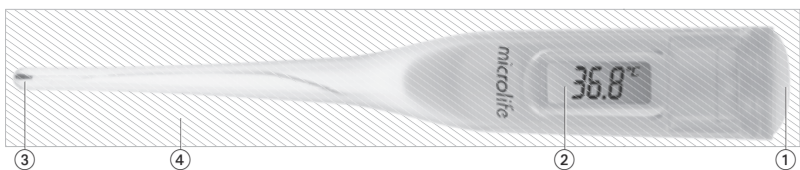
Dit apparaat heeft een levenslange garantie vanaf de aankoopdatum. Tijdens deze garantieperiode zal Microlife het defecte product gratis repareren of vervangen.

Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig. De volgende items zijn uitgesloten van garantie:

- Transportkosten en transportrisico's.
- Schade veroorzaakt door onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruikersaanwijzing.
- Schade veroorzaakt door lekende batterijen.
- Schade veroorzaakt door vallen of verkeerd gebruik.
- Verpakkings- / opslagmateriaal en gebruiksaanwijzing.
- Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
- Accessoires en verbruiksmaterialen: Accu.

Mocht garanteservice nodig zijn, neem dan contact op met de dealer waar u het product hebt aangekocht of met de service afdeling van Microlife via onze website: www.microlife.com/support

De vergoeding is beperkt tot de waarde van het product. De garantie wordt verleend als het volledige product wordt geretourneerd met de originele factuur. Reparatie of vervanging binnen de garantie verlengt of verlengt de garantieperiode niet. De wettelijke claims en rechten van consumenten zijn nietbeperkt door deze garantie.



Description du thermomètre

FR

- ① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ② Écran
- ③ Capteur / embout de mesure
- ⑤ Zone de nettoyage et de désinfection (toute la surface du thermomètre)

Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre des températures sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Pour des raisons de sécurité (risque de perforation rectale), la prise de température par voie rectale chez les enfants de moins de 3 ans doit être effectuée par une personne qualifiée (professionnel de santé). Sinon, mesurez ailleurs la température. Pour la méthode rectale chez les enfants de moins de 3 ans, des thermomètres à embout flexible sont disponibles.
- Ne faites pas de prise par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux. Cela pourrait aggraver les problèmes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance; certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- La pile est parfaitement scellée dans le thermomètre pour réduire le risque d'être avalée par les enfants.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 1 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veillez à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire tester cet appareil pour vérifier sa précision tous les deux ans ou après un choc (par exemple en cas de chute). Veuillez contacter votre service local Microlife pour le test.

ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparation des ordures ménagères.

Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF (1). Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» se met à clignoter sur l'écran (2). Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir le mode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le «°C» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue. Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF (1). Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF (1) enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «M» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C
 Essayez les aisselles avec une serviette sèche. Placez la sonde de mesure (3) sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence sur la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position au moins 5 minutes.

Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C
 Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes avant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture.
 Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible (3) doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
 Si cela n'est pas possible à cause de voies respiratoires bloquées, il faut utiliser une autre méthode de prise de température.

Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C
Attention: Pour prévenir du risque de perforation rectale chez les enfants (de moins de 3 ans), nous vous recommandons d'utiliser un thermomètre à embout flexible ou une autre méthode de prise de température.
 Introduire doucement l'embout (3) d'env. 2 à 3 cm dans le rectum. The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70% pour enlever les polluants en surface de la sonde. Toujours commencer par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu de votre thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro (5) sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70% pendant au moins 5 minutes (max. 24 heures). Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation.
Pour un usage professionnel: vous pouvez utiliser des couvre-sondes (disponibles en accessoire). Contactez Microlife pour plus de détails concernant les désinfectants appropriés pour votre modèle de thermomètre.

Déchargement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) apparaît au coin droit de l'écran d'affichage, cela signifie que la pile est déchargée et que le thermomètre doit être remplacé. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Importantes précautions d'emploi».

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Plage de mesure:	32.0 °C à 43.9 °C Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C
Précision:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C et 42.1 - 43.9 °C
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durée de vie des piles:	env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durée de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
 Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie à vie à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux. Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie. Sont exclus de la garantie, les cas suivants:
 • Frais de transport et risques de transport.
 • Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
 • Dommages causés par une fuite des piles.
 • Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
 • Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
 • Contrôles et maintenance régulières (étalonnage).
 • Accessoires et pièces d'usure: pile.
 Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet: www.microlife.com/support
 L'indemnification est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

Descrizione del termometro

IT

- ① Tasto ON/OFF
- ② Display
- ③ Sensore di misurazione / punta di misurazione
- ⑤ Area di pulizia e disinfezione (tutta la superficie del termometro)

Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Per motivi di sicurezza (rischio di perforazione rettale) la misurazione rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni deve essere eseguita solo da personale sanitario (utente professionale). Si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione. Per la misurazione della temperatura rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni, sono disponibili termometri con punta flessibile e.
- Non effettuare misurazioni rettali su persone con disturbi rettali. Ciò potrebbe aggravare o peggiorare il disturbo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto; alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite.
- La batteria è ben saldata all'interno del termometro per ridurre il rischio di ingerimento da parte di bambini.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 1 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Si consiglia di fare verificare la precisione di questo dispositivo ogni due anni o dopo che ha subito un impatto (ad es. caduta). Si prega di contattare il servizio di assistenza Microlife per programmare il test.

ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non con i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF (1). Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. Quando la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C comparirà sul display (2) «L» e in alto a destra una «°C» lampeggerà. Il termometro è ora pronto per l'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disconnessione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «°C» lampeggia. Quando il simbolo «°C» smette di lampeggiare ciò significa che l'incremento della temperatura misurata è inferiore a 0,1 °C in 16 secondi e che il termometro è pronto per la lettura. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF (1). In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF (1) per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «M» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 2 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

► Ascellare / 34.7 - 37.3 °C
 Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione (3) sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione. La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno 5 minuti.

► Orale / 35.5 - 37.5 °C
 Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione.
 Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro (3) deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.
 Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

► Rettale / 36.6 - 38.0 °C
Attenzione: per prevenire la perforazione rettale nei bambini (sotto i 3 anni di età), si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione o un termometro con sonda flessibile.
 Introdurre con precauzione il sensore del termometro (3) nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.
 Si raccomanda l'uso di copri sonda e di un lubrificante.
 Se non si conosce questo metodo di misurazione, prima dell'utilizzo si consiglia di consultare un operatore sanitario per assistenza/aiuto.
Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

Pulizia e disinfezione

Per disinfettare il dispositivo a casa, utilizzare un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70% o un panno di cotone inumidito con alcool isopropilico al 70% per pulire la sonda del termometro da agenti inquinanti superficiali. Iniziare la pulizia partendo sempre dalla sonda (circa al centro del termometro) verso la punta del termometro. Successivamente tutto il termometro (vedere il numero (5) nell'immagine) dovrà essere immerso in alcool isopropilico al 70% per almeno 5 minuti (massimo 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.

Per uso professionale: applicare le coperture per le sonde (disponibili come accessori). Contattare Microlife per ulteriori dettagli riguardanti i disinfettanti idonei per il modello del vostro termometro.

Scaricamento della pila

Quando appare il simbolo «▼» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria è scarica ed il termometro deve essere sostituito. Per eliminare la pila si prega di fare riferimento alle «Importanti misure precauzionali».

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Da 32.0 °C a 43.9 °C Temp. inferiore a 32.0 °C: «L» (troppo bassa) Temp. superiore a 43.9 °C: «H» (troppo alta)
Precisione di misurazione:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C e 42.1 - 43.9 °C
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Batteria:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durata batterie:	approssim. 4500 misurazioni (usando una batteria nuova)
Classe IP:	IP67
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.
 Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia a vita dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, Microlife, a sua discrezione, riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso. L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. Sono esclusi dalla garanzia:
 • Costi e rischi di trasporto.
 • Danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
 • Danni causati da perdite delle batterie.
 • Danni causati da caduta o uso improprio.
 • Materiale di imballaggio/stoccaggio o istruzioni d'uso.
 • Controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
 • Accessori e parti soggette a usura: batterie
 Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito www.microlife.com/support
 Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono limitati da questa garanzia.

Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
 08222 Vilnius, Lithuania

Microlife AG, Espenstrasse 139
 9443 Widnau / Switzerland

CE0044